

## 作品「璃·島」藝術家原聲介紹文字稿

### Artwork "The Glazed Island" Audio Introduction by the Artist Transcript

## 作品「璃·島」艺术家原声介绍文字稿

### 璃·島

陳俊宇, 葉希芃, 黃鏞暉

鹽田梓獨特的自然地理環境、環境文化脈絡、做鹽的歷史，以及村民回流重建社區的故事，都深深感啟發了我們的設計。呼應今年西貢海藝術節的主題《再島敘》，我們提取了當中聚合與敘事的含意，就在這個島上面，創造了一個村民和遊客都可以聚首一堂，說故事的小島藝術裝置。裝置的形態和鹽田梓的地貌互相呼應，它的構造的module與兩種分別和鹽田及西貢息息相關的圖案 - 六角形及立方體結合而成。我們希望間接地敘述鹽田梓的歷史故事。同時有些高低起伏，可以製造一些活動空間，可以讓人下棋、野餐，大人和小朋友在這裡聊天。

這個藝術品在不同角度欣賞的時候，他的圖案和層次都會產生出鹽晶立方體在空中漂浮的錯覺，令遊人有另一個欣賞的角度。大家來到這個藝術裝置的時候，因為它高高低低的設計，大家可以坐在這裡，又可以野餐，使用它的臺。大家都可以在這裡聚首一堂，聊天甚至下棋都可以。另外地臺的位置我們放置了一些植物，希望這些植物隨著年月慢慢生長，去到藝術裝置裡，成為藝術裝置的一部分。

### The Glazed Island

Keith Chan, Stephen Ip, Arnold Wong

Thank you for visiting our artwork "The Glazed Island". Please take a step back and look at the overall form. We created this installation based on the geography of Yim Tin Tsai and then our shape is responding to the shape of the island. You can see a lot of hexagons on the floor, and at some angles you will see some cubes. They actually have a strong linkage with the shape of the salt crystal and also the hexagonal stone pillars, which are the characteristics of Sai Kung's natural landscape.

When you view it from different angles, the patterns and layers of our artwork generate a refreshing perspective and illusion of floating salt cubes. Please feel free to take a seat and walk onto the platform. It is created by recycled glass we collected from this island. Please feel free to walk onto the island and take a seat. You can take a rest or chit chat with other visitors. And also look at the plantations we have planted around and below the island.

### 璃·島

陈俊宇, 叶希芃, 黄鏞暉

欢迎大家来到我们用回收玻璃作为主题的艺术装置《璃·島》。我们这个装置其实是取材盐田梓岛上比较独特的自然和地理环境、文化脉络、它造盐的历史，还有村民回流重建社区的故事。他们这些元素启发了我们的设计。而且我们是复印了今年西贡海艺术节的主题《再島敘》。我们提取的当中叙事含义，在这个岛上创造了这个村民跟游客可以聚首一谈，一起说说听听这个岛的故事的一个艺术装置。我们整个装置的形态跟盐田梓的地貌遥相呼应，其实是来自于两种跟西贡还有盐田梓非常相关的图案。第一种是跟西贡地理环境非常有关的六角形，第二种是盐晶本身的一个立方体，这两种元素结合而成。

来到我们这个艺术装置的时候，欢迎你们坐上去，站上去，坐在我们的装置里面休息一下。喝点东西，吃点东西。然后欣赏一下这个装置周边优美的风景，同时从不同的角度观赏我们的艺术装置，从而理解多一点这个盐田梓的历史。